CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria)
MUNICIPIO: Alcobaça
PROVINCIA: Leiria (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3857
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Pieza de madera
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Madera
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 12
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia manuscrita
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Alter Alexander iacet hic, aut Iulius alter / Belliger invictus, splendidus orbis honor / Pacis et armorum cauto moderamine doctus / Alternare vices tempora tuta dedit / Quid pietas Christi, vel quantum debeat isti / Ad fidei cultum regna subacta docent. / Post regni fastus, fidei moderamine pastus, / in miseros inopes accumulavit opes. / Quod crucis hic tutor fuerit necnon cruce tutus, / Ipsius clypeo crux clypeata docet. / Vivax fama licet tibi tempora longa reservet, / digna suis meritis dicere nemo potest

Lectura dada por Martín (2011, 82).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín (2011, 82)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El sepulcro era de fabricación sencilla y el epitafio no está grabado en la piedra sino sobrepuesto en una pieza, posiblemente de madera. Sabemos de su existencia gracias a la transmisión manuscrita.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: Año 1185 (siglo XII).
CRIT. DAT.: Fecha de la muerte de Alfonso I.
CONTEXTO HALLAZGO: Epitafio sepulcral de Alfonso I, rey de Portugal, muerto en Coimbra y enterrado en el monasterio de Santa Cruz de Alcobaça.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3857; Martín López, María Encarnación (2011) Ángel Manrique y la Epigrafía medieval, Corpus Inscriptionum Hispaniarum Mediaevalium, León, nº 49, p. 82. Manrique, A. (1642) Cisterciensium seu uerius ecclesiasticorum annalium a condito cistercio, Lyon; vol. III, p. 161.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES